



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITEE

E/CONF.85/L.84 (Abstract)
31 juillet 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SIXIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES
SUR LA NORMALISATION DES NOMS
GEOGRAPHIQUES

New York, 25 août-3 septembre 1992
Point 5 a) de l'ordre du jour provisoire*

NORMALISATION NATIONALE : COLLECTE DES NOMS SUR LE TERRAIN

Méthode de collecte et d'enregistrement des données relatives
aux noms de lieux

Document présenté par la Norvège**

Résumé

Au cours de la quinzième session du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques, tenue à Genève en novembre 1991, certains délégués ont posé des questions sur les programmes de collecte et d'enregistrement des données relatives aux noms de lieux. Le présent document rend compte d'une méthode utilisée en Norvège pour la collecte détaillée de noms de lieux dans une zone donnée. Des assistants dépourvus de toute formation universitaire mais formés pour travailler sur le terrain se rendent auprès d'informateurs locaux pour enregistrer les formes dialectales et les traditions locales correspondant aux noms de lieux, aux types de localité et aux références cartographiques. Un formulaire normalisé est utilisé à cette fin. Par la suite, ce matériau est vérifié et préparé en vue d'être enregistré par des assistants de recherche. La mise sur ordinateur est effectuée par du personnel non universitaire.

* E/CONF.85/1/Rev.1.

** Etabli par Botolv Helleland, Département de la recherche toponymique, Université d'Oslo.